

中级汉语综合教材话题趣味性对比研究——以《魅力汉语 第三册（中级.上）》与《发展汉语 中级综合课（I）》为例
A COMPARATIVE STUDY OF THE STUDENTS' INTERESTS OF INTERMEDIATE CHINESE COMPREHENSIVE TEXTBOOKS (Study Case of "Meili Hanyu Comprehensive Volume III" and "Developing Chinese Intermediate Comprehensive Course Volume I")

Veronica

Chinese Department, Bunda Mulia University
veronica@bundamulia.ac.id

Diterima tanggal 15 Februari 2017 / Disetujui tanggal 27 Februari 2017

摘要

本文以《魅力汉语 第三册（中级.上）》与《发展汉语 中级综合（I）》进行对比。本研究的研究对象是广西师范大学进修班的2-1班和2-2班学生。研究目的是为了得知学生对教材话题的趣味性，并且想知道学生对哪本教材的话题比较感兴趣。研究结果显示《魅力汉语》的话题比较丰富也有吸引力，但是这套教材比较合适在桂林学习的学生，因为它的内容针对桂林比较强。可能对于在桂林以外的学生不太合适。《魅力汉语》话题比《发展汉语》难度性比较高。此外，广西师范大学的中级留学生对《魅力汉语》的话题的兴趣比较大，尤其是关于爱情和家庭的话题。

关键词：教材；趣味性；对比分析

ABSTRACT

This article compares "Meili Hanyu Comprehensive Volume III" with the "Developing Chinese Intermediate Comprehensive Course Volume I". The subjects of this research were the students of 2-1 classes and 2-2 classes of the short course of Guangxi Normal University. The purpose of this research is to understand students' interest in textbook topics and to know which topics are more interesting to students. The result of this research show that the topic of "Meili Hanyu" is rich and attractive, but this set of textbooks is more suitable for students studying in Guilin, because its content is relatively strong for Guilin. It may not be suitable for students outside Guilin. The topic of "Meili Hanyu" is much more difficult than "Developing Chinese". In addition, the intermediate students of Guangxi Normal University are interested in the topic of "Meili Hanyu", especially about love and family.

Keywords: teaching material; interest; comparative analysis

引言

教材在语言教学四大环节——总体设计、教材编写、课堂教学和成绩测试中占有至关重要的地位，教材水平的高低在很大程度上直接决定了教与学的效果。综合课是对外汉语教学主干课程，是培养学生其他语言技能的基础课程，而且中级阶

段的课文话题应该丰富才能提高学生的交际能力。话题的趣味性对学习者的兴趣影响很大，因为趣味性属于内在动机，所以如果一个话题有趣味性，对学生的学习有很大的帮助，教材的趣味性与教材的实用性有密切的关系。尤其是在初级和中级阶段，要紧紧密结合学生的生活与交际，使教材的内容正是学习者所需要的。需要的

东西自然愿意学，课上学的东西课后马上就能在交际中运用，就会觉得有趣。反之，学习者认为没用的，不需要的东西，就不可能产生兴趣。因此本文选择这个题目。

研究方法

本文主要采用以下的研究方法：

调查法：本研究向广西师范大学的国教院的中级班留学生发放调查问卷。目的是了解广西师范大学的留学生对什么样的话题比较感兴趣。

查阅文献法：在写作的过程中，笔者收集和整理了关于对比教材的资料，为本文的写作提供了理论依据的基础。

对比分析法：笔者通过两本教材《魅力汉语》与《发展汉语》的话题进行对比，为今后的中级汉语综合教材话题的编写提供参考。

归纳法：本文从几个方面归纳出两套教材的话题。

研究结果与分析

笔者对广西师范大学中级班的学生进行调查，调查对象是 2-1 班和 2-2 班的学生。在每个班，根据性别把学生分成两组（女生和男生）并进行统计和分析。

2-1 班男生

表格 1 2-1 班男生对《发展汉语》话题趣味性的统计

课文题目	分类	很感兴趣	一般	不感兴趣
北京四季	社会文化	2	1	1
租房只要一个条件	日常生活	-	4	-
我和父亲的“战争”	世界性话题	1	2	1
最认真的快递员	世界性话题	3	-	1
最好的教育	世界性话题	1	3	-
电梯里的 1 分 27 秒	世界性话题	2	2	-

表格 1 2-1 班男生对《发展汉语》话题趣味性的统计（续）

课文题目	分类	很感兴趣	一般	不感兴趣
我在中国学“大方”	中外差异	1	3	-
天使之笔	中外差异	2	1	1
生物钟	自然科学	4	-	-
给咖啡加点儿盐	世界性话题	3	-	1
“SOHO 一族”的快乐与烦恼	世界性话题	1	1	2
让拇指说话	自然科学	1	2	1
人生最重要的三件事	世界性话题	3	1	-
梦里有你	世界性话题	4	-	-
绿色屋顶	世界性话题	1	2	1

就如表格 1 所示，对“北京四季”的话题有 50%的男生觉得感兴趣，有 25%觉得一般，有 25%觉得不感兴趣。

对“租房只要一个条件”的话题有 100%的男生觉得一般。

对“我和父亲的‘战争’”的话题有 25%的男生觉得感兴趣，有 50%觉得一般，有 25%觉得不感兴趣。

对“最认真的快递员”的话题有 75%的男生觉得感兴趣，有 25%觉得一般。

对“最好的教育”的话题有 25%的男生觉得感兴趣，有 75%觉得一般。

对“电梯里的 1 分 27 秒”的话题有 50%的男生觉得感兴趣，有 50%觉得一般。

对“我在中国学‘大方’”的话题有 25%的男生觉得感兴趣，有 75%觉得一般。

对“天使之笔”的话题有 50%的男生觉得感兴趣，有 25%觉得一般，有 25%觉得不感兴趣。

对“生物钟”的话题有 100%的男生觉得感兴趣。

对“给咖啡加点儿盐”的话题有 75%的男生觉得感兴趣，有 25%觉得不感兴趣。

对“‘SOHO一族’的快乐与烦恼”的话题有25%的男生觉得感兴趣,有25%觉得一般,有50%觉得不感兴趣。

对“让拇指说话”的话题有25%的男生觉得感兴趣,有50%觉得一般,有25%觉得不感兴趣。

对“人生最重要的三件事”的话题有75%的男生觉得感兴趣,有25%觉得一般。

对“梦里有你”的话题有100%的男生觉得感兴趣。

对“绿色屋顶”的话题有25%的男生觉得感兴趣,有50%觉得一般,有25%觉得不感兴趣。

综上所述,最让2-1班男生感兴趣的话题是“生物钟”和“梦里有你”,因为这两个话题比较有意思,一个是关于自然,另一个是关于爱情。至于“租房只要一个条件”的话题,2-1班的男生觉得这是最一般的话题,因为只是个日常生活的话题。

表格 2 2-1 班男生对《魅力汉语》话题趣味性的统计

课文题目	分类	很感兴趣	一般	不感兴趣
积极地坐在前排	日常生活	-	3	1
面对陌生人	世界性话题	2	2	-
把爱写在左手	世界性话题	2	1	1
不可缺少的“求”	世界性话题	2	1	1
一个与九个	世界性话题	1	3	-
汉字的故事	社会文化	2	-	2
联络方式	日常生活	3	-	1
记住有人不喜欢你	世界性话题	2	2	-
你拿十年做什么	世界性话题	3	1	-
九十八次的爱和等待	世界性话题	2	2	-

表格 2 2-1 班男生对《魅力汉语》话题趣味性的统计 (续)

课文题目	分类	很感兴趣	一般	不感兴趣
一只手到另一只手的温暖	世界性话题	3	1	-
心中的宝	世界性话题	2	2	-
记住,妈妈爱你	世界性话题	4	-	-
嫦娥奔月	社会文化	2	2	-
打往天堂的电话	世界性话题	1	2	1
流泪的肖像画	世界性话题	1	2	1
小一号的简历	日常生活	2	2	-
大师的学生	世界性话题	2	2	-
象鼻山之旅	中外差异	2	2	-
老生和新生	中外差异	-	3	1

就如表格 2 所示,对“积极地坐在前排”的话题有75%的男生觉得一般,有25%觉得不感兴趣。

对“面对陌生人”的话题有50%的男生觉得很感兴趣,有50%觉得一般。

对“把爱写在左手”的话题有50%的男生觉得很感兴趣,有25%觉得一般,有25%觉得不感兴趣。

对“不可缺少的‘求’”的话题有50%的男生觉得很感兴趣,有25%觉得一般,有25%觉得不感兴趣。

对“一个与九个”的话题有25%的男生觉得很感兴趣,有75%觉得一般。

对“汉字的故事”的话题有50%的男生觉得很感兴趣,有50%觉得不感兴趣。

对“联络方式”的话题有75%的男生觉得很感兴趣,有25%觉得不感兴趣。

对“记住有人不喜欢你”的话题有50%的男生觉得很感兴趣,有50%觉得一般。

对“你拿十年做什么”的话题有75%的男生觉得很感兴趣,有25%觉得一般。

对“九十八次的爱和等待”的话题有50%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般。

对“一只手到另一只手的温暖”的话题有75%的男生觉得很感兴趣，有25%觉得一般。

对“心中之宝”的话题有50%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般。

对“记住，妈妈爱你”的话题有100%的男生觉得很感兴趣。

对“嫦娥奔月”的话题有50%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般。

对“打往天堂的电话”的话题有25%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般，有25%觉得不感兴趣。

对“流泪的肖像画”的话题有25%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般，有25%觉得不感兴趣。

对“小一号的简历”的话题有50%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般。

对“大师的学生”的话题有50%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般。

对“象鼻山之旅”的话题有50%的男生觉得很感兴趣，有50%觉得一般。

对“老生和新生”的话题有75%的男生觉得一般，有25%觉得不感兴趣。

综上所述，最受欢迎的话题是“记住，妈妈爱你”，学生对关于家庭的话题比较感兴趣。“积极地坐在前排”，“一个与九个”，和“老生和新生”的话题，对学生来说是非常一般，他们认为这是个很普通的话题。

2-1 班女生

表格 3 2-1 班女生对《发展汉语》话题趣味性的统计

课文题目	分类	很感兴趣	一般	不感兴趣
北京四季	社会文化	3	3	1
租房只要一个条件	日常生活	2	5	-
我和父亲的“战争”	世界性话题	-	5	2

表格 3 2-1 班女生对《发展汉语》话题趣味性的统计 (续)

课文题目	分类	很感兴趣	一般	不感兴趣
最认真的快递员	世界性话题	2	5	-
最好的教育	世界性话题	4	3	-
电梯里的 1 分 27 秒	世界性话题	1	6	-
我在中国学“大方”	中外差异	2	5	-
天使之笔	中外差异	3	4	-
生物钟	自然科学	4	2	1
给咖啡加点儿盐	世界性话题	4	1	2
让拇指说话	自然科学	1	6	-
人生最重要的三件事	世界性话题	3	4	-
梦里有你	世界性话题	5	2	-
绿色屋顶	世界性话题	2	5	-

2-1 班的女生有 7 个人对于《发展汉语》的话题趣味性的统计如下：

对“北京四季”的话题有 42, 85% 的女生觉得感兴趣，有 42, 85% 觉得一般，有 14, 28% 觉得不感兴趣。

对“租房只要一个条件”的话题有 28, 57% 的女生觉得很感兴趣，有 71, 42% 觉得一般。

对“我和父亲的‘战争’”的话题有 71, 42% 的女生觉得一般，有 28, 57% 觉得不感兴趣。

对“最认真的快递员”的话题有 28, 57% 的女生觉得感兴趣，有 71, 42% 觉得一般。

对“最好的教育”的话题有 57, 14% 的女生觉得感兴趣，有 42, 85% 觉得一般。

对“电梯里的 1 分 27 秒”的话题有 14, 28% 的女生觉得感兴趣，有 85, 71% 觉得一般。

对“我在中国学‘大方’”的话题有 28, 57% 的女生觉得感兴趣，有 71, 42% 觉得一般。

对“天使之笔”的话题有 42, 85% 的女生觉得感兴趣，有 57, 14% 觉得一般。

对“生物钟”的话题有 57, 14%的女生觉得感兴趣, 有 28, 57%觉得一般, 有 14, 28%觉得不感兴趣。

对“给咖啡加点儿盐”的话题有 57, 14%的女生觉得感兴趣, 有 14, 28 觉得一般, 有 28, 57%觉得不感兴趣。

对“‘SOHO一族’的快乐与烦恼”的话题有 57, 14%的女生觉得感兴趣, 有 42, 85%觉得一般。

对“让拇指说话”的话题有 14, 28%的女生觉得感兴趣, 有 85, 71%觉得一般。

对“人生最重要的三件事”的话题有 42, 85%的女生觉得感兴趣, 有 57, 14%觉得一般。

对“梦里有你”的话题有 71, 42%的女生觉得感兴趣。有 28, 57%觉得一般。

对“绿色屋顶”的话题有 28, 57%的女生觉得感兴趣, 有 71, 42%觉得一般。

对《发展汉语》的话题, 从问卷结果可以看 2-1 班的女生大部分觉得这些话题很一般。但是对“梦里有你”关于爱情的话题她们比较感兴趣。

表格 4 2-1 班女生对《魅力汉语》话题趣味性的统计

课文题目	分类	很 感 兴 趣	一 般	不 感 兴 趣
积极地坐在前排	日常生活	3	3	1
面对陌生人	世界性话题	6	1	-
把爱写在左手	世界性话题	4	3	-
不可缺少的“求”	世界性话题	3	3	1
一个与九个	世界性话题	4	3	-
汉字的故事	社会文化	5	2	-
联络方式	日常生活	4	3	-
记住有人不喜欢你	世界性话题	4	2	1
你拿十年做什么	世界性话题	5	2	-
九十八次的爱 and 等待	世界性话题	2	5	-

表格 4 2-1 班女生对《魅力汉语》话题趣味性的统计 (续)

课文题目	分类	很 感 兴 趣	一 般	不 感 兴 趣
一只手到另一只手的温暖	世界性话题	-	5	2
心中之宝	世界性话题	3	3	1
记住, 妈妈爱你	世界性话题	5	2	-
嫦娥奔月	社会文化	1	6	-
打往天堂的电话	世界性话题	3	4	-
流泪的肖像画	世界性话题	4	3	-
小一号的简历	日常生活	3	3	1
大师的学生	世界性话题	5	3	-
象鼻山之旅	中外差异	3	4	-
老生和新生	中外差异	3	4	-

就如表格 4 所示, 对“积极地坐在前排”的话题有 42, 85%的女生觉得很感兴趣, 有 42, 85%得一般, 有 14, 28%觉得不感兴趣。

对“面对陌生人”的话题有 85, 71%的女生觉得很感兴趣, 有 14, 28%觉得一般。

对“把爱写在左手”的话题有 57, 14%的女生觉得很感兴趣, 有 42, 85%觉得一般。

对“不可缺少的‘求’”的话题有 42, 85%的女生觉得很感兴趣, 有 42, 85%觉得一般, 有 14, 28%觉得不感兴趣。

对“一个与九个”的话题有 57, 14%的女生觉得很感兴趣, 有 42, 85%觉得一般。

对“汉字的故事”的话题有 71, 42%的女生觉得很感兴趣, 有 28, 57%觉得一般。

对“联络方式”的话题有 57, 14%的女生觉得很感兴趣, 有 42, 85%觉得一般。

对“记住有人不喜欢你”的话题有 57, 14%的女生觉得很感兴趣, 有 28, 57%觉得一般, 有 14, 28%觉得不感兴趣。

对“你拿十年做什么”的话题有71,42%的女生觉得很感兴趣,有28,57%觉得一般。

对“九十八次的爱和等待”的话题有28,57%的女生觉得很感兴趣,有71,42%觉得一般。

对“一只手到另一只手的温暖”的话题有71,42%的女生觉得一般,有28,57%觉得不感兴趣。

对“心中之宝”的话题有42,85%的女生觉得很感兴趣,有42,85%觉得一般,有14,28%觉得不感兴趣。

对“记住,妈妈爱你”的话题有71,42%的女生觉得很感兴趣,有28,57%觉得一般。

对“嫦娥奔月”的话题有14,28%的女生觉得很感兴趣,有85,71%觉得一般。

对“打往天堂的电话”的话题有42,85%的女生觉得很感兴趣,有57,14%觉得一般。

对“流泪的肖像画”的话题有57,14%的女生觉得很感兴趣,有42,85%觉得一般。

对“小一号的简历”的话题有42,85%的女生觉得很感兴趣,有42,85%觉得一般,有14,28%觉得不感兴趣。

对“大师的学生”的话题有71,42%的女生觉得很感兴趣,有42,85%觉得一般。

对“象鼻山之旅”的话题有42,85%的女生觉得很感兴趣,有57,14%觉得一般。

对“老生和新生”的话题有42,85%的女生觉得很感兴趣,有57,14%觉得一般。

对“面对陌生人”的世界性话题,2-1班的女生最感兴趣的话题。对“嫦娥奔月”的话题她们认为很一般。

结论

本文对《魅力汉语 第三册(中级上)》与《发展汉语 中级综合(I)》两套教材在话题方面进行对比,得出如下的结论:

首先,从《发展汉语》和《魅力汉

语》这两套教材的优点和缺点来看。《发展汉语》比较世界性,适合各个地方使用的一本教材。内容比较简单,适合中级班的学生。但是《发展汉语》缺少关于爱情和家庭的话题,因为这两个话题是最受学生的欢迎,而《魅力汉语》的话题比较丰富也有吸引力,但是这套教材比较适合在桂林学习的学生,因为它的内容针对桂林比较强。可能对于在桂林以外的学生不太合适。《魅力汉语》话题比《发展汉语》难度性比较高。

其次,从调查问卷的结果来看。广西师范大学中级留学生对《魅力汉语》话题的兴趣比较大。尤其是关于爱情和家庭的话题。

总而言之,对比了这两套教材之后并通过调差问卷的结果,发现广西师范大学的中级留学生对《魅力汉语》的话题比较感兴趣。可说,《魅力汉语》教材里每个单元的话题比较有吸引力,也有趣味性。

参考文献

- 程相文. 对外汉语教材创新[J]. 语言文字应用, 2001.
- 国家汉办. 国家汉语教学通用大纲[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.
- 胡明杨. 对外汉语教学基础教材的编写问题[J]. 语言教学与研究, 1999.
- 汲传波. 对外汉语口语教材的话题选择[J]. 云南师范大学学报, 2006.
- 李泉. 对外汉语教学理论思考 [M]. 北京: 教育科学出版社, 2005.
- 李泉. 对外汉语教材通论[M]. 北京: 商务印书馆出版, 2012.
- 吕必松. 对外汉语教学研究[M]. 北京语言学院出版社, 1993.
- 刘询. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2000.
- 肖路. 从学习者的视角谈高级精读教材编写[J]. 语言教学与研究, 2005, (1).
- 杨德峰. 试论对外汉语教材的规范性[J]. 语言教学与研究, 1997, (3).
- 赵金铭. 对外教材评估[J]. 语言教学与研究, 1998.

中国对外汉语教学学会编. 中国对外汉语教学学会论文[M]. 北京: 人民教育出版社, 2002.

周小兵, 赵新. 中级汉语精读教材现状与新型教材的编写[J]. 语言教学与研究, 2000.